



3wayFix

40 - 105 cm / 0 - 4 Y

DOREL FRANCE S.A.S.
Z.I. - 9 bd du Poitou
BP 905
49309 Cholet Cedex
FRANCE

DOREL BENELUX
P.O. Box 6071
5700 ET Helmond
NEDERLAND

DOREL UK Ltd.
2nd Floor, Building 4
Imperial Place
Maxwell Road
Borehamwood, Herts
WD6 1JN
UNITED KINGDOM

DOREL GERMANY GMBH
Augustinusstraße 9 c
D-50226 Frechen-Königsdorf
DEUTSCHLAND

DOREL ITALIA S.P.A.
Via Verdi, 14
24060 Telgate (BG)
ITALIA

DOREL HISPANIA S.A.U.
Edificio Barcelona Moda Centre
Ronda Maiols, 1
Planta 4ª,
Locales 401 - 403 - 405
08192 Sant Quirze del Vallès
ESPAÑA

DOREL PORTUGAL
Rua Pedro Dias, 25
4480-614 Rio Mau (VDC)
PORTUGAL

DOREL JUVENILE
SWITZERLAND S.A.
Chemin de la Colice 4
1023 Crissier
SWITZERLAND / SUISSE

DOREL POLSKA Sp. z o.o.
Innowacyjna 8
41-208 Sosnowiec
POLAND

3wayFix

40 - 105 cm / 0 - 4 Y



i-Size
compliant



014878808

www.bebeconfort.com

EN

Congratulations on your purchase.

For the maximum protection and comfort of your child, it is essential that you read through the entire manual carefully and follow all instructions.

FR

Nous vous félicitons pour votre achat.

Pour une protection maximale et un confort optimal de votre bébé, il est essentiel de lire attentivement et intégralement le mode d'emploi et de respecter les instructions.

ES

Enhorabuena por su compra.

Para ofrecer la máxima protección y un óptimo confort para su bebé es muy importante que lea el manual atentamente y siga las instrucciones de uso.

IT

Congratulazioni per il tuo acquisto.

Per la massima protezione e per un comfort ottimale del tuo bambino è molto importante leggere e seguire attentamente tutte le istruzioni.

PT

Felicítamo-lo pela sua compra.

Para máxima proteção e conforto para o seu bebé, é importante que leia atentamente e siga todas as instruções de utilização.

AR

نهنك على شرائك هذا المنتج.

لتأمين أقصى حماية وراحة لطفلك، من الأساسي أن تقوم بقراءة الدليل بأكمله بانتباه وبتابع كافة التعليمات.





Index



3



15



19



EN	38
FR	38
ES	39
IT	39
PT	40
AR	41



EN Non-contractual photos FR Photos non contractuelles ES Fotografías no contractuales IT Foto non contrattuali
 PT Fotografias não contratuais AR الصور غير التعاقدية



EN

IMPORTANT

READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE.

FR

IMPORTANT

LIRE LES INSTRUCTIONS SUIVANTES ATTENTIVEMENT AVANT UTILISATION ET LES CONSERVER POUR LES BESOINS ULTÉRIEURS DE RÉFÉRENCE.

ES

IMPORTANTE

LEER LAS INSTRUCCIONES CUIDADOSAMENTE ANTES DEL USO Y MANTENERLAS PARA FUTURAS CONSULTAS.

IT

IMPORTANTE

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO E CONSERVARLE PER FUTURO RIFERIMENTO.

PT

IMPORTANTE

LER CUIDADOSAMENTE AS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR E GUARDÁLAS PARA FUTURA REFERÊNCIA.

AR

احتفظ بهذه الإرشادات للرجوع إليها في المستقبل. هام



EN

3wayFix is a car seat base that complies with the new European regulation i-Size R129, active from July 2013. i-Size aims at increasing children safety in car by promoting UNIVERSAL ISOFIX installation, by supporting rearward-facing travel up to minimum 15 months and improving protection for head and neck. This base is part of a 3wayFamily providing a full mobility solution from birth until approx. 4 years. To learn more on i-Size, please connect on the website www.bebeconfort.com

FR

La base pour siège auto 3wayFix répond à la nouvelle réglementation européenne i-Size R129, effective depuis juillet 2013. La norme i-Size vise à améliorer la sécurité des enfants en voiture en imposant le système ISOFIX UNIVERSEL et l'installation dos à la route/latérale jusqu'à au moins 15 mois, et en améliorant la protection au niveau de la tête et du cou. Cette base appartient à la famille 3wayFamily, qui propose une solution de mobilité complète de la naissance jusqu'à environ 4 ans. Pour en savoir plus sur i-Size et le règlement R129, rendez-vous sur le site Internet www.bebeconfort.com

ES

3wayFix es una base de asiento de automóvil que cumple con la nueva normativa europea i-Size R129, activa desde julio de 2013. i-Size tiene como objetivo aumentar la seguridad de los niños en el automóvil promoviendo la instalación UNIVERSAL ISOFIX, apoyando los viajes hacia atrás o laterales hasta un mínimo de 15 meses y mejorando la protección para la cabeza y el cuello. Esta base es parte de 3wayFamily que proporciona una solución de movilidad completa desde el nacimiento hasta aprox. 4 años. Para obtener más información sobre R129 e i-Size, por favor conéctese en el sitio web www.bebeconfort.com

IT

La 3wayFix è una base per seggiolino auto conforme alla nuova normativa europea i-Size R129, in vigore da luglio 2013. i-Size si propone di aumentare la sicurezza dei bambini all'interno dell'auto mediante l'installazione UNIVERSAL ISOFIX, che consente di viaggiare nel senso contrario di marcia e/o orientato lateralmente fino ad un minimo di 15 mesi, garantendo una protezione migliorata per testa e collo. La base fa parte della gamma di prodotti 3wayFamily, delle soluzioni che garantiscono la massima mobilità dalla nascita fino a 4 anni circa. Per maggiori informazioni sulla normativa R129 e i-Size, andare sul sito www.bebeconfort.com

PT

3wayFix é uma base de cadeira auto que cumpre o novo regulamento europeu i-Size R129, ativo desde julho de 2013. O i-Size destina-se a aumentar a segurança das crianças no automóvel ao promover a instalação ISOFIX UNIVERSAL, ao suportar o transporte virado para a retaguarda e/ou parte lateral até no mínimo, 15 meses, e ao melhorar a proteção para a cabeça e pescoço. Esta base faz parte da gama 3wayFamily, permitindo uma solução de mobilidade total desde o nascimento até aproximadamente aos 4 anos. Para obter mais informações sobre o R129 e i-Size, acesse ao website www.bebeconfort.com

AR

إن 3wayFix عبارة عن قاعدة لتركيب مقعد تتوافق مع التشريع الأوربي الجديد i-Size R129، الساري منذ شهر يوليو 2013. ويهدف معيار i-Size إلى رفع درجة الحفاظ على سلامة الأطفال داخل السيارة عن طريق تشجيع استخدام نظام التثبيت المناسب لكافة المركبات UNIVERSAL ISOFIX، ودعم وضع مقعد الطفل في موضع مواجهة للجزء الخلفي و/أو الجزء الجانبي من السيارة أثناء الانتقال بالسيارة من مكان لآخر وذلك للأطفال بحد أدنى من العمر يصل إلى 15 شهرا، وكذلك عن طريق تحسين مستوى حماية الرأس والرقبة. وتنتمي هذه القاعدة إلى مجموعة منتجات 3wayFamily وتوفر حلا يلبي احتياجات التنقل بالأطفال منذ الميلاد وحتى سن 4 سنوات تقريبا. لمعرفة المزيد من المعلومات عن التشريع R129 و i-Size، يرجى زيارة الموقع الإلكتروني www.bebeconfort.com



EN

Does 3wayFix fit your car?

3wayFix is an ISOFIX system and approved to Regulation No. 129 and fits in most vehicles equipped with ISOFIX and on all i-Size compatible vehicle seating positions. This car seat base is installed by connecting the two ISOFIX connectors in the anchorage ISOFIX points of the vehicle and by unfolding the support leg completely and placing it in the most forward position.

3wayFix ISOFIX system gives you:

Easier and quicker installation of car seats: without a seat belt going through it. Reinforced safety: fixed to vehicle's chassis for a better restraint in the event of an impact and triple visual and audible indicators to ensure a correct installation.

FR

La base 3wayFix est-elle compatible avec ma voiture ?

La base 3wayFix est homologuée R129 (i-Size) et s'installe à l'aide du système ISOFIX dans la plupart des véhicules équipés ISOFIX dans toutes les positions d'assise prévues pour le véhicule compatible i-Size. Cette base pour siège auto se fixe grâce à deux connecteurs ISOFIX arrimés sur les points d'ancrage ISOFIX de la voiture et à une jambe de force qui doit être dépliée et placée dans la position la plus avancée.

Avantages de la base ISOFIX 3wayFix :

Installation plus rapide et plus facile des sièges auto sans devoir utiliser la ceinture de sécurité. Sécurité renforcée : la base est arrimée au châssis du véhicule pour offrir une meilleure retenue en cas de collision et est dotée de témoins lumineux et sonores afin de garantir une bonne installation.

ES

¿Se adapta 3wayFix a tu automóvil?

3wayFix es un sistema ISOFIX y está aprobado por la normativa nº 129 y se puede usar en la mayoría de los vehículos equipados con ISOFIX y en todos los asientos de vehículos compatibles con i-Size. La base de este asiento para el automóvil se instala conectando los dos conectores ISOFIX en los puntos de anclaje ISOFIX del vehículo y desplegando completamente la pata de soporte y colocándola en la posición más adelantada.



El sistema 3wayFix ISOFIX le ofrece:

Instalación más fácil y rápida de los asientos de los automóviles: sin un cinturón de seguridad que los atraviese. Seguridad reforzada: se fija al chasis del vehículo para una mejor sujeción en caso de impacto y se utilizan indicadores visuales y audibles para garantizar una instalación correcta.

IT

La 3wayFix è adatta alla propria auto?

La 3wayFix è un sistema ISOFIX omologato ai sensi del regolamento n. 129 e compatibile con la maggior parte dei veicoli dotati di ISOFIX e con tutte le auto compatibili con i posti a sedere i-Size. La base per seggiolino auto si installa collegando le due pinze ISOFIX ai punti di fissaggio dell'auto per agganciare il seggiolino ISOFIX, con il piede di supporto completamente aperto verso l'esterno e posizionato il più avanti possibile.

Il sistema 3wayFix ISOFIX consente:

Un'installazione dei seggiolini per auto più facile e veloce: senza bisogno di inserire la cintura di sicurezza. Una sicurezza rafforzata: si aggancia al telaio del veicolo per una migliore ritenuta in caso di impatto. Inoltre, gli indicatori visivi e sonori garantiscono una corretta installazione.

PT

3wayFix adequa-se ao seu automóvel?

3wayFix é um sistema ISOFIX e está aprovado pelo Regulamento n.º 129, adaptando-se à maioria dos veículos equipados com ISOFIX e em todas as posições de cadeiras no veículo compatíveis com i-Size. Esta base de cadeira auto é instalada ao engatar os dois conectores do ISOFIX nos pontos de fixação ISOFIX do veículo e ao desdobrar o pé de apoio completamente e colocando-o na posição mais à frente.

O sistema ISOFIX 3wayFix permite-lhe o seguinte:

Instalação mais simples e rápida das cadeiras auto: sem a necessidade de cruzar um cinto de segurança. Segurança reforçada: fixo ao chassis do veículo para um melhor suporte em caso de impacto, bem como indicadores visuais e sonoros para garantir uma instalação correta.



AR

هل قاعدة 3wayFix مناسبة للتركيب بسيارتك؟
إن قاعدة 3wayFix تنتمي لنظم التثبيت المعتمدة ISOFIX وتم اعتمادها وفقاً للتشريع رقم 129،
وتصلح للتركيب في معظم أنواع المركبات المزودة بنظام التثبيت ISOFIX بجميع مواضع الجلوس في
المركبات المتوافقة مع معيار i-Size.
يتم تركيب هذه القاعدة التي يركز عليها المقعد المركب بالسيارة عن طريق توصيل وحدات التثبيت
المتوافقة مع نظام ISOFIX بنقطة التثبيت بنظام ISOFIX الموجود بالمركبة، ثم مد الساق إلى أقصى
درجة ممكنة ووضعها باتجاه الجزء الأمامي بقدر الإمكان.

يمنحك نظام القاعدة 3wayFix التي يتم تثبيتها وفقاً لمعايير التثبيت ISOFIX المميزات التالية:
سرعة وسهولة تثبيت المقاعد المركبة بالسيارة: دون مرور حزام مقعد السيارة فوق المنتج. تعزيز سلامة
الطفل: يتم التثبيت في هيكل المركبة (الشاسيه) للتحكم في الحركة بدرجة أكبر في حالة الاصطدام فضلاً
عن وجود مؤشرات سمعية وبصرية للتأكد من صحة التركيب.



EN

ATTENTION:

This base is classified for "Universal" and "specific vehicle ISOFIX" use and is suitable for installing into the seat positions of the following cars:

Volkswagen
Golf7



IMPORTANT:

Seat positions in other cars may also be suitable to accept this child restraint. If in doubt, consult either the child restraint manufacturer or the retailer.

For a complete and updated list of cars, please visit www.bebeconfort.com/car-fitting-list

FR

ATTENTION:

Cette base est prévue pour une utilisation "universelle" et "spécifique à un véhicule ISOFIX". Elle peut s'installer dans les positions de siège définies dans les véhicules suivants :

Volkswagen
Golf7



IMPORTANT :

D'autres positions de sièges dans d'autres véhicules peuvent aussi être appropriées pour accepter son embase. En cas de doute, consulter le fabricant ou le revendeur du dispositif amélioré de retenue pour enfants.

Pour obtenir une liste complète et à jour des véhicules, rendez-vous sur www.bebeconfort.com/car-fitting-list



ES

ATENCIÓN:

Esta base se clasifica para uso "Universal" y "specific vehicle ISOFIX" y es adecuada para instalar en las posiciones de los asientos de los siguientes automóviles:

Volkswagen
Golf7



IMPORTANTE:

Las posiciones de los asientos en otros automóviles también pueden ser adecuadas para su base. En caso de duda, consulta con el fabricante del sistema de retención o en la tienda.

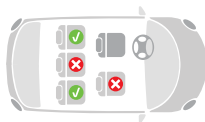
Para obtener una lista completa y actualizada de automóviles, visite www.bebeconfort.com/car-fitting-list

IT

ATTENZIONE:

La base fa parte delle categorie d'uso "Universal" e "specific vehicle ISOFIX" ed è adatta per essere installata sui posti a sedere delle seguenti automobili:

Volkswagen
Golf7



IMPORTANTE:

Anche posti a sedere di altre automobili potrebbero essere compatibili con la propria base. In caso di dubbi, consultare il produttore del sistema di ritenuta per bambini o il rivenditore.

Per l'elenco completo ed aggiornato delle auto, andare sul sito www.bebeconfort.com/car-fitting-list



PT

ATENÇÃO:

Esta base é classificada para utilização "Universal" e "specific vehicle ISOFIX" e é adequada para instalar nas posições de cadeiras dos seguintes automóveis:

Volkswagen
Golf7



IMPORTANTE:

Posições de cadeira noutros automóveis também se podem adequar à instalação desta alcofa de segurança na sua base. Em caso de dúvida, consulte o fabricante do sistema de retenção para crianças ou o revendedor.

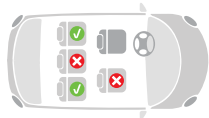
Para obter uma lista completa e atualizada de automóveis, visite www.bebeconfort.com/car-fitting-list

AR

انتبه:

تندرج هذه القاعدة ضمن فئة المنتجات المناسبة للاستخدام الشامل لكافة المركبات "Universal" والمنتجات المتوافقة مع نظام التثبيت ISOFIX والمناسبة للاستخدام في نوع محدد من المركبات "specific vehicle ISOFIX"، وتصلح هذه القاعدة كذلك للتثبيت في مواضع الجلوس بأنواع السيارات التالية:

Volkswagen
Golf7



هام:

وقد تصلح أيضًا مواضع المقاعد في السيارات الأخرى لاستعمال هذه هذا المنتج المتمثل في سرير الحفاظ على سلامة الطفل عند استعماله على القاعدة المخصصة له. إذا لم تكن واثقًا، فيمكنك استشارة الجهة المصنعة لأنظمة تأمين سلامة الأطفال أو بائع التجزئة.

للحصول على قائمة كاملة ومحدثة تشمل على السيارات المناسبة، يرجى زيارة الموقع www.bebeconfort.com/car-fitting-list

EN

INSTRUCTIONS FOR USE

FR

MODE D'EMPLOI

ES

MODO DE EMPLEO

IT

ISTRUZIONI D'USO

PT

MODO DE EMPREGO/

AR

تعليمات الاستعمال

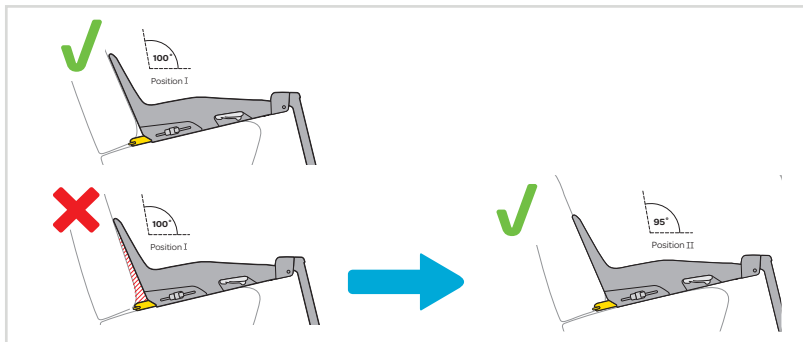


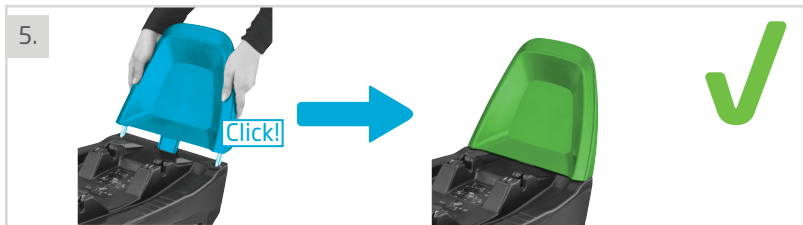
EN Assembling
FR Montage
ES Montaje
IT Montaggio
PT Montagem
AR التجميع



www.bebeconfort.com





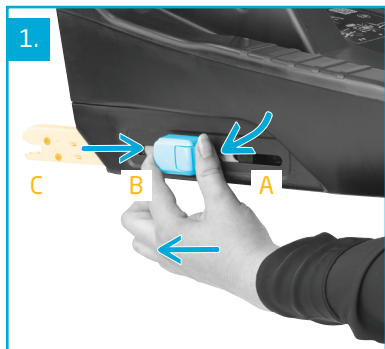




EN Car installation
FR Installation en voiture
ES Instalación en el coche
IT Installazione in auto
PT Instalação no automóvel
AR التركيب في السيّارة

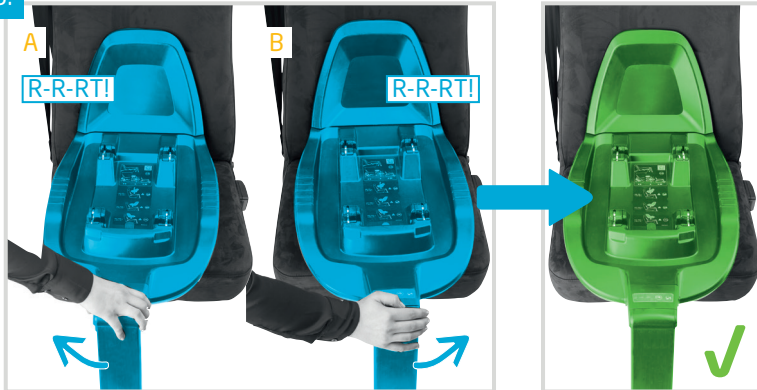


www.bebeconfort.com



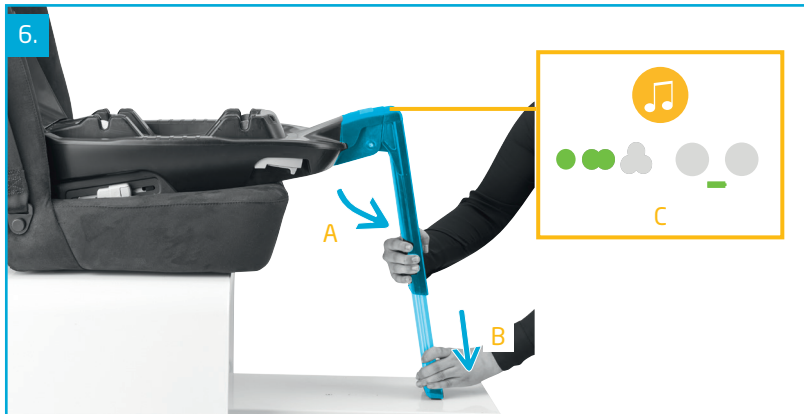


5.





6.





Jade
40-70 cm
< 9 kg





1.



3wayFix

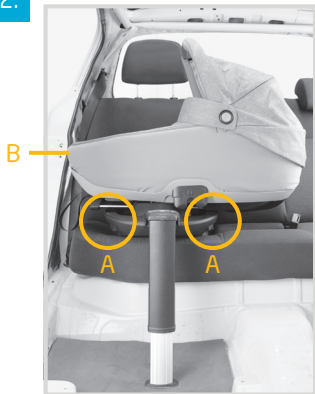


3wayFix





2.

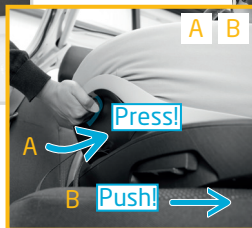




1.

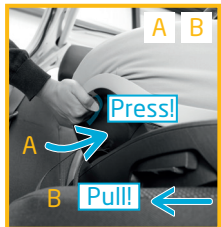
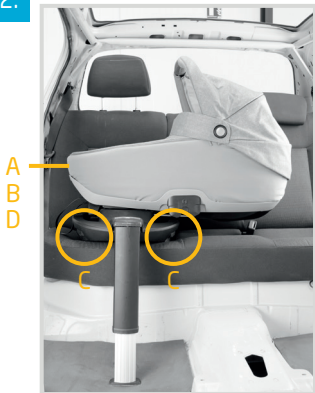


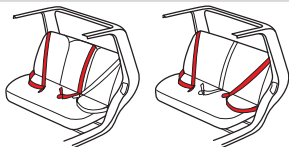
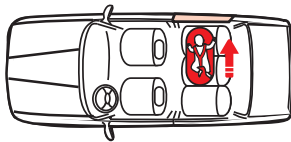
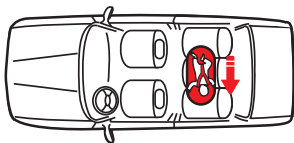
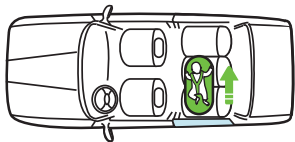
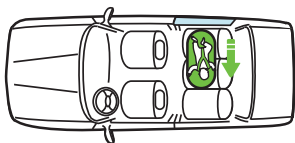
A B





2.







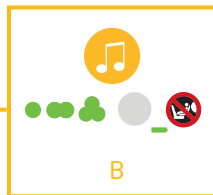
Pebble Plus Rock

45-75 cm
max. 12 kg





1.





Pearl Pro i-Size
Pearl Smart i-Size
67-105 cm / 6 M - 4 Y

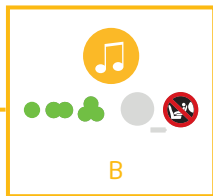




1.



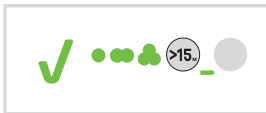
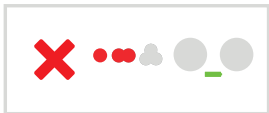
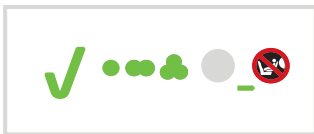
Click!





2.







40-70 cm



45-75 cm

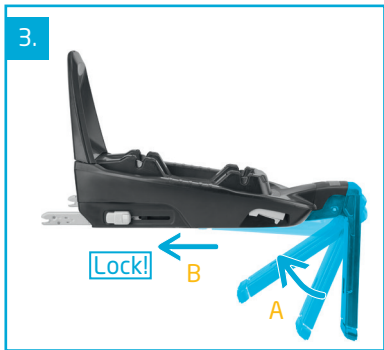
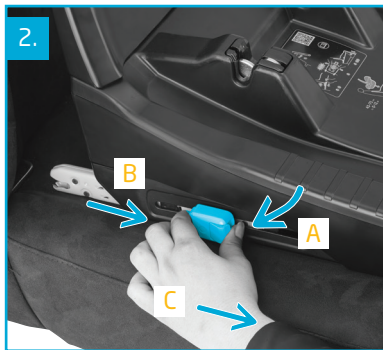
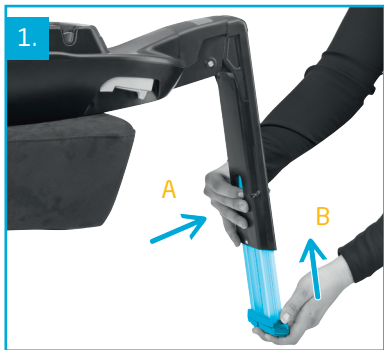


67-105 cm



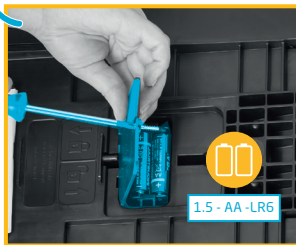
84-105 cm







20%



1.5 - AA - LR6

EN

- A - Anti-rebound bar (ARB)
- B - Anchor points for securing seat
- C - Storage compartment for manual
- D - ISOFIX connectors
- E - ISOFIX connectors release button
- F - Battery compartment
- G - Release button for support leg
- H - Support leg
- I - Car seat release buttons
- J - Indicator panel
- K - ISOFIX connector indicator
- L - Support leg indicator
- M - Indicator car seat locked in position
- N - Older than 15 months indicator
- O - Battery level indicator
- P - Warning switch off front passenger airbag

In case you want to check if your child restraint is installed correctly on the base, please release the car seat from the base and put it back on. If the indicator panel lights all turn green and audible feedback is given, your child restraint is installed correctly.

FR

- A - Support anti-rotation
- B - Points d'ancrage pour le verrouillage du siège-auto
- C - Compartiment de rangement du mode d'emploi
- D - Connecteurs ISOFIX
- E - Bouton de réglage des connecteurs ISOFIX
- F - Compartiment à piles
- G - Bouton de réglage de la jambe de force
- H - Jambe de force
- I - Bouton de déverrouillage pour le siège-auto
- J - Tableau d'indicateurs
- K - Indicateur des connecteurs ISOFIX
- L - Indicateur de la jambe de force
- M - Indicateur de verrouillage du siège-auto
- N - Indicateur de la tension des piles
- O - Indicateur d'enfant de plus de 15 mois
- P - Indicateur de désactivation de l'airbag passager avant

Pour vérifier si le dispositif de retenue pour enfant est bien installé sur la base, retirez le siège de la base et refixez-le. Si tous les témoins lumineux du panneau indicateur passent au vert et si le signal sonore retentit, votre siège est correctement installé.

ES

- A - Soporte antirrotación
- B - Puntos de anclaje para instalar la silla de auto
- C - Compartimento del manual
- D - Conectores ISOFIX
- E - Botón de regulación de los conectores ISOFIX
- F - Compartimento de las pilas
- G - Botón de regulación del soporte adicional regulable o sistema antirrotación
- H - Soporte adicional regulable o sistema antirrotación
- I - Palanca de desbloqueo para la silla de auto
- J - Panel de indicadores
- K - Indicador de los conectores ISOFIX
- L - Indicador del soporte adicional regulable o sistema antirrotación
- M - Indicador del bloqueo de la silla de auto
- N - Indicador de carga de las pilas
- O - Indicador mayor de 15 meses
- P - Aviso desactivación del airbag del copiloto

En caso de que quiera comprobar si su sistema de seguridad para niños está instalado correctamente en la base, suelte el asiento para el automóvil de la base y vuelva a colocarlo. Si el panel indicador se enciende, todo se pone verde y se reciben comentarios audibles, su sistema de seguridad para niños está instalado correctamente.

IT

- A - Staffa anti-rotazione
- B - Punti di fissaggio per agganciare il seggiolino
- C - Comparto del manuale d'uso
- D - Pinze ISOFIX
- E - Pulsante di regolazione delle pinze ISOFIX
- F - Comparto batterie
- G - Pulsante di regolazione del piede di supporto
- H - Piede di supporto
- I - Leva di sgancio del seggiolino
- J - Pannello indicatori
- K - Indicatore pinze ISOFIX
- L - Indicatore piede di supporto
- M - Indicatore blocco seggiolino
- N - Indicatore carica batterie
- O - Indicatore età superiore ai 15 mesi
- P - Indicatore per ricordare di disattivare l'airbag del passeggero anteriore

Se si vuole verificare che il sistema di ritenuta per bambini sia installato correttamente alla base, sganciare il seggiolino auto dalla base e agganciarlo di nuovo. Se tutte le spie sul pannello indicatore emettono una luce verde e viene emesso anche un segnale acustico, il sistema di ritenuta per bambini è installato correttamente.

PT

- A - Suporte anti-rotação
- B - Pontos de fixação para a cadeira
- C - Compartimento do manual de instruções
- D - Conectores do ISOFIX
- E - Botão de desengate dos conectores do ISOFIX
- F - Compartimento das pilhas
- G - Botão de desengate do pé de apoio
- H - Pé de apoio
- I - Manipulo de bloqueio da cadeira auto
- J - Painel dos indicadores
- K - Indicador dos conectores do ISOFIX
- L - Indicador do pé de apoio
- M - Indicador de bloqueio da cadeira auto
- N - Indicador da tensão das pilhas
- O - Indicador de mais de 15 meses
- P - Aviso para desactivar o airbag do banco do passageiro da frente

Se pretender verificar se o sistema de retenção da criança está instalado corretamente na base, solte a cadeira auto da base e volte a colocá-la. Se as luzes do painel indicador mudarem todas para verde e obter um feedback sonoro, o sistema de retenção da criança está instalado corretamente.

AR

- أ - قضيبي مانع للارتداد
- ب - نقاط تثبيت لإحكام تثبيت المقعد
- ج - حيز تخزين لكتيب الإرشادات
- د - وحدات التثبيت المتوافقة مع معيار ISOFIX
- هـ - زر تحرير وحدات التثبيت المتوافقة مع نظام ISOFIX
- و - حيز لتركيبي البطارية
- ز - زر التحرير الخاص بساق الارتكاز
- ح - ساق الارتكاز
- ط - أنزع تحرير المقعد المركب بالسيارة
- ي - لوح المؤشرات
- ك - مؤشر وحدات التثبيت المتوافقة مع معيار ISOFIX
- م - المؤشر الخاص بتأمين تثبيت المقعد المركب بالسيارة في موضعه
- ن - مؤشر قابلية الاستخدام لأطفال تتجاوز أعمارهم 15 شهراً
- س - مؤشر مستوى شحن البطارية
- ع - تحذير لإيقاف تشغيل الوسادة الهوائية المخصصة للراكب بالمقعد الأمامي